

l'immédiate

philippe soupault
angèle vannier
marcel jacno
évelyn ortlieb
daniel grojnowski
jean-pierre ghysels
anne-marie christin
jean-pierre jazz
philippe clerc
jacqueline sublet
danièle lazarevsky
monique boucher
georges couroupos
marie-noëlle de torhout
ernesto López-Pino
georgette simon



*A la travée majeure du silence, le mot,
mémoire blanche,
et ce chahut de saison moissonnée,
l'instant visible.*



Seul Solitaire Unique
regard de celui qui sait
qui ose et qui propose
qui cherche et ne cesse de chercher
qui veut connaître
et se reconnaître
qui attend l'avenir
et fuit le passé
qui espère et qui domine
Explorateur infatigable
et dévoreur de l'au-delà
libre comme les oiseaux
dont on choisit de le donner
le nom comme un emblème
Paul des Oiseaux
Paolo Uccello

Philippe Souza



OUVERTURE

Le jour fêlé
par le tam-tam feutré des amours consanguines

Tous les aveuglements regorgent de pavots

Percussion dans l'âtre utérin

Ici
lieu du phonème
prostitué par le sens adverse
cartel spongieux

L'aigle descend
fendant les fièvres sous-marines

Alors
l'oeil du cyclope
décanté jusqu'à la charnière
de tout ressac
guette l'instant

Et voilà qu'il absout d'un bond
sur cet écran de notre siècle
le frémir d'un songe atonal

Le sphinx
apprivoisé
donne la patte
au voyeur

Permutez
pour l'encens des amours synchrones

Jeunes loups
changez donc de larmes

Voici
les vaisseaux

A B C Ø E F G H I

J K L U N O P Q

R S T U V W X Y Z

Le caractère typographique possède une faculté d'expression qui lui est propre ; en plus des possibilités que lui confère la mise en page (effets de sa combinaison avec les marges ou les illustrations), il a sa physionomie particulière. Elle lui permet d'exprimer des intentions très différentes. Chaque type d'alphabet donne au texte ses jeux de physionomie. Un texte est un message. Ne lui connaissent que certains porte-parole.
L'art consiste à les découvrir.

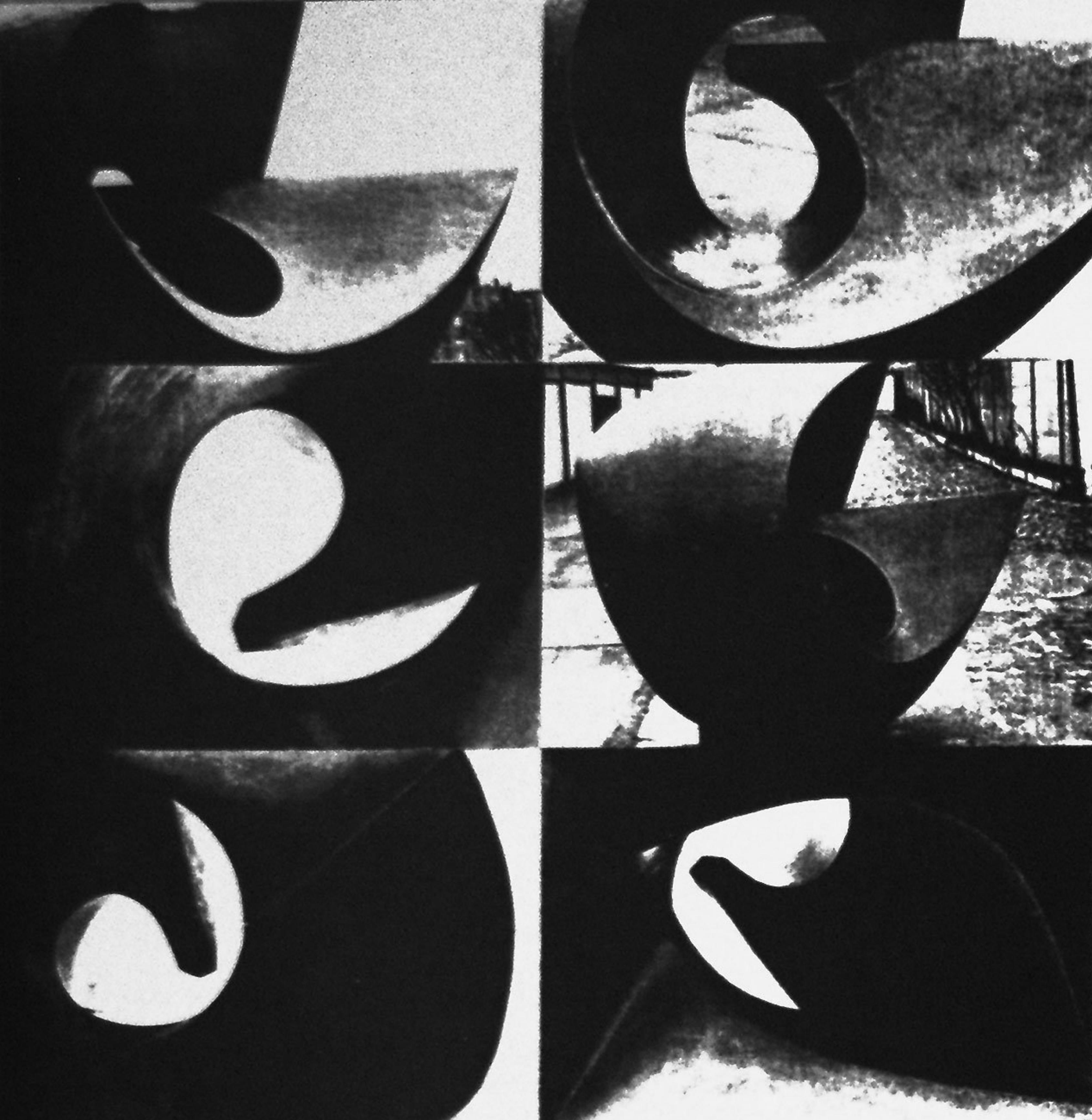
Marcel Jacno





peinture E.Ortlieb / D.Grojnowski

tu pousses un cri ta voix tombe tu pousses un cri ta voix tombe
fil à plomb filet de salive de fil à plomb filet de salive de f
colle dans le vide viscères oh colle dans le vide viscères oh c
la cavité la nef désert où les la cavité la nef désert où les l
une ombre unique (et crue) pro une ombre unique (et crue) pro u
fil de suie de qui de quoi où s'enfuit fil de suie de qui de qu
il tu tends la main vers lui vers il tu tends la main vers lui
lui que dit la douce que dit-elle lui que dit la douce que dit-
ce cri de la pierre qui fendra l' ce cri de la pierre qui fendr
eau remous silence et tombe en eau remous silence et tombe en e
tu pousses un cri ta voix tombe tu pousses un cri ta voix tombe
fil à plomb filet de salive de fil à plomb filet de salive de f
colle dans le vide viscères oh colle dans le vide viscères oh c
la cavité la nef désert où les la cavité la nef désert où les l
une ombre unique (et crue) pro une ombre unique (et crue) pro u
fil de suie de qui de quoi où s'enfuit fil de suie de qui de qu
il tu tends la main vers lui vers il tu tends la main vers lui
lui que dit la douce que dit-elle lui que dit la douce que dit-
ce cri de la pierre qui fendra l' ce cri de la pierre qui fendr
eau remous silence et tombe en eau remous silence et tombe en e
tu pousses un cri ta voix tombe tu pousses un cri ta voix tombe
fil à plomb filet de salive de fil à plomb filet de salive de f
colle dans le vide viscères oh colle dans le vide viscères oh c



météorite dur langage

dans le cercle des rovautés

les
nuit
ouvre
ses
hauts
jardins

lent devenir
aux fouilles du regard
sur l'hiver d'angles purs
cyclade

sur l'archipel de sable
aube angulaire
mémoire de métal

violence noueuse d'astres.
tourne l'espace du silence
au seul désir de rêver

à la traverse de la pluie
demeure
pour d'autres feux

d'ombre
et de traces
mûre
image
dans le temps
brisé

Moi, je ne dis rien, je ne bouge pas, je suis tout coi
je suis un ange dans ce bois
je suis caché dans le couvert de ce sous-bois
de ce sous-bois vert
Je n'émigre pas une seule parcelle
de mon corps, je ne délègue
pas un seul cheveu à l'avant-garde de mon front
je fais le mort dans toute ma concentration de vie possible
je me tiens à distance de tout appel
je me pétrifie à tout signe exécuté en ma direction
un mouvement fait vers moi me minéralise
éviter que l'on me nomme, je me dissous
et m'enaturalise
je me glisse au berceau des bois
je me coule sous l'écorce des arbres
à l'abri du bon génie et des jeunes fées de leur sève
je me conserve et me conforte
dans cette présence passive
dans cette active absence
L'oeil à l'ombre de l'arbre
l'oreille à l'écoute de ma muette rumeur intérieure
le menton à la limite du champ des actions
au droit et à la coupure de la guerre
Face et Contre les jeux
de la turbulence et des armes en plein déploiement
Moi, je suis l'enfant qui reste sage
assis à terre sur la touffe d'herbe
le dos appuyé à la frèle futaie des arbustes
la tête posée entre les deux genoux



Peinture Ph.Clerc / J.P. Jass:Les Jeux (extrait)

اعوذ بالله

من الشيطان

الرجم

بسم الله

الرحمن الرحيم

اللهم

يا مفتاح الابواب افتح لنا خير الباب

je me réfugie en dieu loin de satan le maudit
au nom de dieu le clément le miséricordieux
louange à dieu

toi qui ouvres les portes
ouvre pour nous la porte la plus belle





Je serai si lente à me mouvoir sous les remous vifs de mon corps
le jour où je conviendrai dans mon coeur une alliance avec le
couchant, n'élargissant plus entre lui et moi cette eau qui me
traverse en entier. Je n'aurai pas de regret insistant pour qu'elle
se retire afin que succède au plaisir poétique la véritable consultation.

Celui qui plante un cent d'arbres se tresse une inhumaine
couronne où les oiseaux pourront se recueillir.

clarinette $\# \text{F} \text{ or } \text{G}$

flûte 1 $\# \text{F} \text{ or } \text{G}$

contrebasse 1 $\# \text{B} \text{ or } \text{C}$

percussion 1 $\text{2 gongs } \text{G} \text{ et } \text{A}$ sur rép... (en tapant)

flûte 2 $\# \text{G} \text{ or } \text{A}$

contrebasse 2 $\# \text{B} \text{ or } \text{C}$

percussion 2 $\text{3 timbres } \text{G}, \text{ A}, \text{ B}$ $\# \text{G}$

trombone $\text{D} \text{ or } \text{E}$

contrebasse 3 $\# \text{B} \text{ or } \text{C}$

percussion 3 **Vibraphone** $\# \text{G}$

flûte 4 $\# \text{G} \text{ or } \text{A}$ basse

contrebasse 4 $\# \text{G} \text{ or } \text{A}$

percussion 4 **Mariola** $\# \text{G}, \text{ A}$ (chiffre)

E₁, E₂, E₃ échos $\text{E}_1, \text{E}_2, \text{E}_3$ échos

A₁, A₂, A₃ échos $\text{A}_1, \text{A}_2, \text{A}_3$ échos

t₁, t₂, t₃ **bongos** $\text{t}_1, \text{t}_2, \text{t}_3$

t₁, t₂, t₃ **bongos** $\text{t}_1, \text{t}_2, \text{t}_3$

a₁, a₂, a₃ **bongos** $\text{a}_1, \text{a}_2, \text{a}_3$

a₁, a₂, a₃ **bongos** $\text{a}_1, \text{a}_2, \text{a}_3$

dm?

a) Tous les musiciens se dirigent vers leurs places, tout en chantant leur mélodie suivant le groupe dans lequel ils appartiennent (voir à PROLOGUE)

b) Au fur et à mesure que chacun arrive à sa place, il arrête de chanter, il découvre son (ou ses) instrument(s) dans une attitude de respect et d'émotion profonde, et il commence à jouer ce qui suit, chacun pour soi-même, très timidement, comme s'il accordait (ou chauffait) son instrument.

Nuance : ne jamais dépasser le pp

Densité : les sons, espacés au niveau individuel, forment un continuum ininterrompu au niveau de l'écoute globale

Temps : à 83 (approximativement)

c) Le cléma proposé est une période, qui sera répétée x fois (suivant la nécessité technique).

Chaque période se compose de 4 plages (I, II, III, IV); elles sont toutes d'une durée égale (environ 1 minute).

Pour l'exécution de la 1^{ère} période, chaque musicien doit respecter l'ordre de ses 4 plages. Mais une fois la période achevée, il doit recommencer en permutant l'ordre, et même en répétant deux fois une plage entière, à condition qu'à la longue toutes les plages soient répétées le même nombre de fois.

Les motifs aussi (1, 2, 3 etc.) à l'intérieur de chaque plage sont permutable.

d) Cette musique doit s'arrêter brusquement sur un long effet d'éclairage prima à un moment précis de l'action.

e) Tous les instruments sont écrits en notes rielles, sauf les contrebasses

flûte 1 $\# \text{F} \text{ or } \text{G}$

flûte 2 $\# \text{G} \text{ or } \text{A}$

flûte 3 $\# \text{G} \text{ or } \text{A}$

flûte 4 $\# \text{G} \text{ or } \text{A}$

contrebasse 1 $\# \text{B} \text{ or } \text{C}$

contrebasse 2 $\# \text{B} \text{ or } \text{C}$

contrebasse 3 $\# \text{B} \text{ or } \text{C}$

contrebasse 4 $\# \text{G} \text{ or } \text{A}$

percussion 1 $\text{2 gongs } \text{G} \text{ et } \text{A}$

percussion 2 $\text{3 timbres } \text{G}, \text{ A}, \text{ B}$

percussion 3 **Vibraphone**

percussion 4 **Mariola**

percussion 5 **t₁, t₂, t₃**

percussion 6 **a₁, a₂, a₃**

percussion 7 **E₁, E₂, E₃**

percussion 8 **E₁, E₂, E₃**

percussion 9 **E₁, E₂, E₃**

percussion 10 **E₁, E₂, E₃**

percussion 11 **E₁, E₂, E₃**

percussion 12 **E₁, E₂, E₃**

percussion 13 **E₁, E₂, E₃**

percussion 14 **E₁, E₂, E₃**

percussion 15 **E₁, E₂, E₃**

percussion 16 **E₁, E₂, E₃**

percussion 17 **E₁, E₂, E₃**

percussion 18 **E₁, E₂, E₃**

percussion 19 **E₁, E₂, E₃**

percussion 20 **E₁, E₂, E₃**

percussion 21 **E₁, E₂, E₃**

percussion 22 **E₁, E₂, E₃**

percussion 23 **E₁, E₂, E₃**

percussion 24 **E₁, E₂, E₃**

percussion 25 **E₁, E₂, E₃**

percussion 26 **E₁, E₂, E₃**

percussion 27 **E₁, E₂, E₃**

percussion 28 **E₁, E₂, E₃**

percussion 29 **E₁, E₂, E₃**

percussion 30 **E₁, E₂, E₃**

percussion 31 **E₁, E₂, E₃**

percussion 32 **E₁, E₂, E₃**

percussion 33 **E₁, E₂, E₃**

percussion 34 **E₁, E₂, E₃**

percussion 35 **E₁, E₂, E₃**

percussion 36 **E₁, E₂, E₃**

percussion 37 **E₁, E₂, E₃**

percussion 38 **E₁, E₂, E₃**

percussion 39 **E₁, E₂, E₃**

percussion 40 **E₁, E₂, E₃**

percussion 41 **E₁, E₂, E₃**

percussion 42 **E₁, E₂, E₃**

percussion 43 **E₁, E₂, E₃**

percussion 44 **E₁, E₂, E₃**

percussion 45 **E₁, E₂, E₃**

percussion 46 **E₁, E₂, E₃**

percussion 47 **E₁, E₂, E₃**

percussion 48 **E₁, E₂, E₃**

percussion 49 **E₁, E₂, E₃**

percussion 50 **E₁, E₂, E₃**

percussion 51 **E₁, E₂, E₃**

percussion 52 **E₁, E₂, E₃**

percussion 53 **E₁, E₂, E₃**

percussion 54 **E₁, E₂, E₃**

percussion 55 **E₁, E₂, E₃**

percussion 56 **E₁, E₂, E₃**

percussion 57 **E₁, E₂, E₃**

percussion 58 **E₁, E₂, E₃**

percussion 59 **E₁, E₂, E₃**

percussion 60 **E₁, E₂, E₃**

percussion 61 **E₁, E₂, E₃**

percussion 62 **E₁, E₂, E₃**

percussion 63 **E₁, E₂, E₃**

percussion 64 **E₁, E₂, E₃**

percussion 65 **E₁, E₂, E₃**

percussion 66 **E₁, E₂, E₃**

percussion 67 **E₁, E₂, E₃**

percussion 68 **E₁, E₂, E₃**

percussion 69 **E₁, E₂, E₃**

percussion 70 **E₁, E₂, E₃**

percussion 71 **E₁, E₂, E₃**

percussion 72 **E₁, E₂, E₃**

percussion 73 **E₁, E₂, E₃**

percussion 74 **E₁, E₂, E₃**

percussion 75 **E₁, E₂, E₃**

percussion 76 **E₁, E₂, E₃**

percussion 77 **E₁, E₂, E₃**

percussion 78 **E₁, E₂, E₃**

percussion 79 **E₁, E₂, E₃**

percussion 80 **E₁, E₂, E₃**

percussion 81 **E₁, E₂, E₃**

percussion 82 **E₁, E₂, E₃**

percussion 83 **E₁, E₂, E₃**

percussion 84 **E₁, E₂, E₃**

percussion 85 **E₁, E₂, E₃**

percussion 86 **E₁, E₂, E₃**

percussion 87 **E₁, E₂, E₃**

percussion 88 **E₁, E₂, E₃**

percussion 89 **E₁, E₂, E₃**

percussion 90 **E₁, E₂, E₃**

percussion 91 **E₁, E₂, E₃**

percussion 92 **E₁, E₂, E₃**

percussion 93 **E₁, E₂, E₃**

percussion 94 **E₁, E₂, E₃**

percussion 95 **E₁, E₂, E₃**

percussion 96 **E₁, E₂, E₃**

percussion 97 **E₁, E₂, E₃**

percussion 98 **E₁, E₂, E₃**

percussion 99 **E₁, E₂, E₃**

percussion 100 **E₁, E₂, E₃**

percussion 101 **E₁, E₂, E₃**

percussion 102 **E₁, E₂, E₃**

percussion 103 **E₁, E₂, E₃**

percussion 104 **E₁, E₂, E₃**

percussion 105 **E₁, E₂, E₃**

percussion 106 **E₁, E₂, E₃**

percussion 107 **E₁, E₂, E₃**

percussion 108 **E₁, E₂, E₃**

percussion 109 **E₁, E₂, E₃**

percussion 110 **E₁, E₂, E₃**

percussion 111 **E₁, E₂, E₃**

percussion 112 **E₁, E₂, E₃**

percussion 113 **E₁, E₂, E₃**

percussion 114 **E₁, E₂, E₃**

percussion 115 **E₁, E₂, E₃**

percussion 116 **E₁, E₂, E₃**

percussion 117 **E₁, E₂, E₃**

percussion 118 **E₁, E₂, E₃**

percussion 119 **E₁, E₂, E₃**

percussion 120 **E₁, E₂, E₃**

percussion 121 **E₁, E₂, E₃**

percussion 122 **E₁, E₂, E₃**

percussion 123 **E₁, E₂, E₃**

percussion 124 **E₁, E₂, E₃**

percussion 125 **E₁, E₂, E₃**

percussion 126 **E₁, E₂, E₃**

percussion 127 **E₁, E₂, E₃**

percussion 128 **E₁, E₂, E₃**

percussion 129 **E₁, E₂, E₃**

percussion 130 **E₁, E₂, E₃**

percussion 131 **E₁, E₂, E₃**

percussion 132 **E₁, E₂, E₃**

percussion 133 **E₁, E₂, E₃**

percussion 134 **E₁, E₂, E₃**

percussion 135 **E₁, E₂, E₃**

percussion 136 **E₁, E₂, E₃**

percussion 137 **E₁, E₂, E₃**

percussion 138 **E₁, E₂, E₃**

percussion 139 **E₁, E₂, E₃**

percussion 140 **E₁, E₂, E₃**

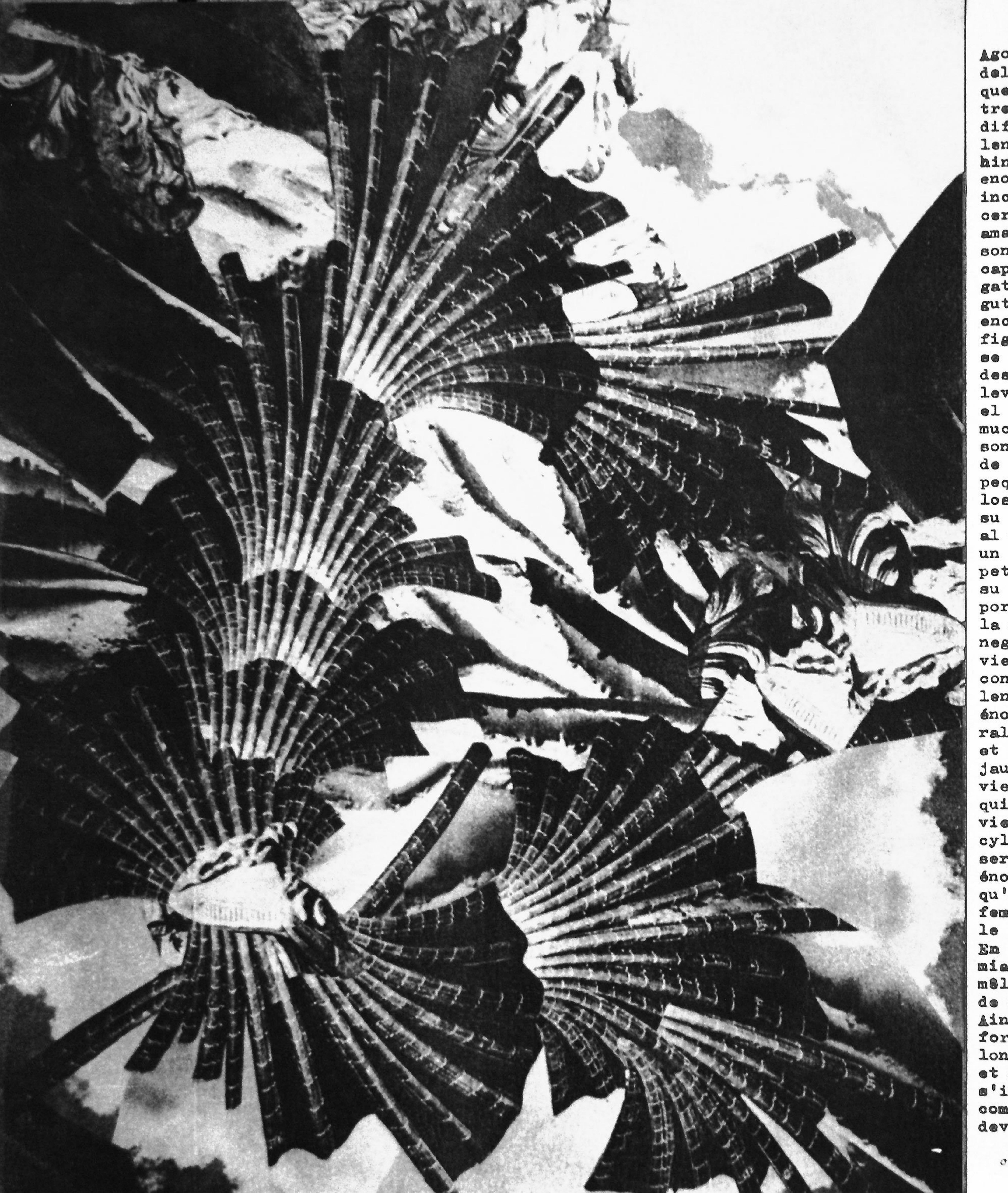
percussion 141 **E₁, E₂, E₃**

percussion 142 **E₁, E₂, E₃**

percussion 143 **E₁, E₂, E₃**

percussion 144 **E₁, E₂, E₃**

percussion



Agonia y muerte del hipopótamo. El entierro y su cortejo. A orillas del mar. El ronquido del agónico y el grito que lanzaban los capas negras en sus espasmos, eran los únicos sonidos que se oían en un vasto territorio. Era en un lago desecado que el viejo hipopótamo hacia tres siglos vivía su agonía rodeado de las capas negras, de los que solo se veían sus figuras difusas entrelazadas, con sus movimientos independientes de sus voluntades, y en la terrible lentitud del ritmo del ronquido de la bestia, que bruscamente cambio de lugar; sus patas se hinchaban enderezándose, su cuerpo petrificado no cesaba de transformarse, abriendo sus enormes ojos. A medida que el ronquido cesaba las capas negras alternaban inconscientemente sus ritmos, cuando esté cesó, los capas dejaron de entrelazarse, paralizados cerraban los ojos de la bestia. Desorientados por la ausencia del ronquido, 3000 gatos amarillos, seguidos de los melancólicos, enormes ojos circulares cuyos movimientos producían sonidos de viejas flautas, llegaron al lago desecado. Melancólicos y gatos observaban las capas negras que pretendían trasladar la bestia con extrema lentitud. Siguieron a los gatos amarillos, centenarios empujados por cilindros, que sólo podían expresarse por letras guturales, los colosos, que no habían perdido los llantos de recién nacidos, Periscopio, encantador de serpientes, dirigiendo reptiles adormecidos, los risueños, pequeños seres de figura humana, con enormes caras blancas no cesando jamás sus carcajadas, los solitarios que se veían solamente a través de su sombra.

Hilos Negros que caían verticalmente, descendientes de viejas centenarias. Todos rodeaban el lago, mientras los capas negras, levantaban lentamente el cuerpo dejando sin vida insectos y reptiles que habían vivido con el calor de la bestia. El cortejo en marcha decidió llevarlo al mar.

La enorme muchedumbre de gatos maullaba sin cesar, mientras los ojos de los melancólicos producían sonidos aflautados, confundiéndose con los sonidos guturales de los centenarios, los chillidos de pequeños cilindros, el llanto de recién nacidos de los colosos y la carcajada de los pequeños seres con grandes caras blancas. Así, el viejo hipopótamo, remolcado siempre por los capas negras amanecía petrificado en extrañas formas que le daba la muerte, seguido de su cortejo que lo trasladaba por un largo camino hacia su tumba.

Cuando el cuerpo llegó al mar transformado en una extraña mole mostró su figura en su precipitada caída, provocando un profundo silencio en el cortejo, que se instaló a orillas del mar.

La cabeza petrificada separada del cuerpo, apareció en la superficie como un envío del hipopótamo a su cortejo, que recomendó sus sonidos y movimientos ante ella, que no cesaba de andar, movida por el mar. Agonie et mort de l'hippopotame. L'enterrement et son cortège. Au bord de la mer.

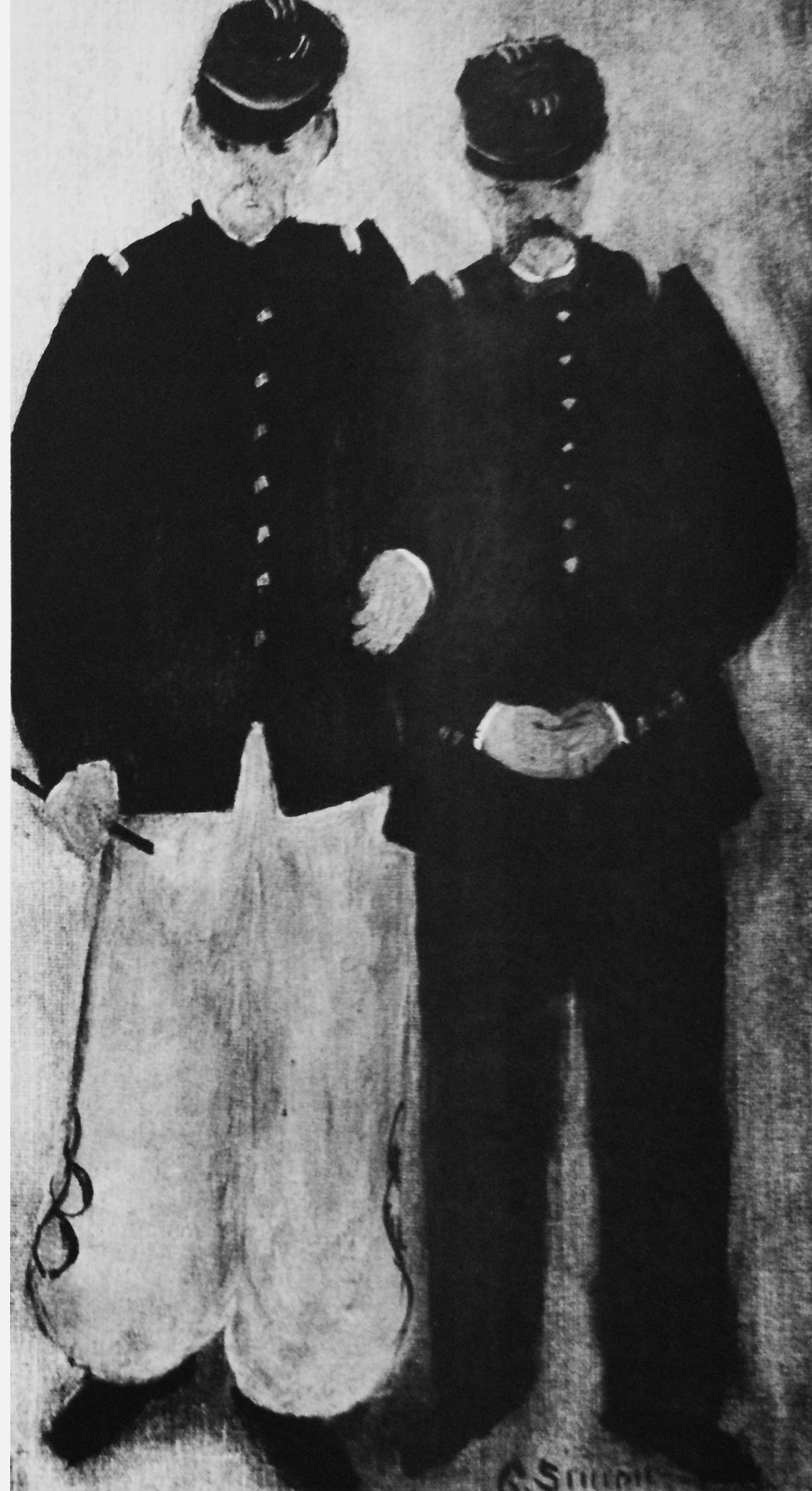
Le ronflement de l'agonisant et le cri que lancent dans un spasme les capas negras sont les seuls bruits qui résonnent dans le territoire. Dans un lac desséché le vieil hippopotame depuis trois siècles vit son agonie, entouré des capas negras dont on voit confusément les silhouettes entrelacées, remuant malgré elles au rythme extraordinairement lent du ronflement. Soudain la bête se déplace, elle tend ses pattes gonflées, ouvre ses yeux énormes, tout son corps pétrifié bouleversé de métamorphoses.

A mesure que le ronflement ralentit les capas negras changent inconsciemment de rythme; quand il cesse, elles se séparent et ferment les yeux fixes de la bête. Décontenancés par l'absence du ronflement 3000 chats jaunes suivis des mélancoliques dont les énormes yeux circulaires produisent des sons de vieille flûte arrivent au lac desséché. Mélancoliques et chats observent les capas negras qui tentent avec une extrême lenteur de transporter la bête. A la suite des chats jaunes viennent des centenaires qui s'expriment seulement en sons gutturaux, poussés par des cylindres, les colosses qui n'ont pas perdu les pleurs des nouveau-nés, Périscopio, charmeur de serpents, conduisant des reptiles endormis, les rieurs, petits êtres à figure humaine dont les énormes visages blancs sont continuellement secoués de cascades de rires, les solitaires qu'on ne devine qu'à leur ombre. Des fils noirs qui tombent tout droit, descendant des femmes centenaires. Tous entourent le lac, pendant que les capas negras soulèvent lentement le corps, laissant inanimés les insectes et les reptiles qui avaient vécu dans sa chaleur.

En route, le cortège décide de porter la bête à la mer. L'énorme foule des chats jaunes miaule sans arrêt, tandis que les yeux des mélancoliques émettent des sons flûtés, lesquels se mêlent aux sons gutturaux des centenaires, aux grincements des petits cylindres, aux pleurs de nouveau-nés des colosses, aux cascades de rires des petits êtres à grand visage blanc. Ainsi, toujours traîné par les capas negras, apparaît le vieil hippopotame pétrifié, avec les formes extraordinaires que la mort lui donne, suivi par le cortège qui le transporte par un long chemin vers son tombeau. Lorsque le corps, devenu une masse étrange, atteint la mer et montre son visage en tombant, il se fait un profond silence au milieu du cortège qui s'installe sur le rivage. La tête morte séparée du corps apparaît à la surface de l'eau comme un envoi fait par l'hippopotame à son cortège, et bruits et mouvements reprennent, devant elle qui ne cesse d'aller, docile au rythme de la mer.

puisqu'
ils
touchent
simultanément
comme
des
géants
plongés
dans
les
années
à
des
époques
si
distantes
entre
lesquelles
tant
de
jours
sont
venus
se
placer

dans
le
Temps



La revue se trouve à la librairie le Minotaure 2, rue des Beaux-Arts, Paris

L'immédiate

revue trimestrielle.

france : le numéro 10 f ; l'abonnement 40 f.

étranger : le numéro 12 f ; l'abonnement 48 f.

règlement à : anne-marie christin, 18 place du marché saint-honoré, 75001 paris.
c.c.p. 4 079 69 paris.

direction : anne-marie christin.

imprimerie : christiane raige, bureau service 77, 77340 conches.

1. automne 1974